

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	S A M E	4 1 4 U (Centurion 75)	CH 47 13 39

Hersteller SAME TRATTORI S.p.A., 24047 Treviso / Italia
 Erkennungsmerkmale "414 U" auf Hersteller-Plakette
"CE 75" vor Fahrgestell-Nummer
 Herstellerplakette rechts, seitlich auf Lenkstockverschalung, beim Einstieg
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich oben auf Getriebegehäuse
 Motorkennzeichen "1054/P" vor Motornummer, rechts seitlich, Mitte Motorblock
 Hauptimporteur Verband Landw. Genossenschaften des Kant. Freiburg, Zeughausstrasse 22, 1700 Freiburg *
 Geprüftes Fahrzeug CE75*1093*

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung hydrostatisch, Lenkhilfe hydraulisch
 Getriebe mechanisch synchronisiert
 Anzahl Gänge 2x4+2x3 Achsantrieb HR, m.Diff.-Sperr
 Betriebsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf HR
Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf HR
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse =
 2-Kreis-Kontrolle =

Motor
 Marke S A M E Typ 1054/P
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 4
 Bohrung 105 Hub 120
 Hubraum 4154 Steuer-PS 21,16
 Leistungs-kW 53,5 bei U/min 2070
73 DIN
 Lärm-Nahfeld 101 dB/A bei U/min 2200 **
 Schalldämpfer 1 Topf 745 x Ø 125 mm (Kamin)
 Abgasprüfung BOSCH-SZ. 3,4 bei 1000 U/min
Bacharach 2,0

Karosserie mit Sicherheitskabine +)
 Anzahl Türen 2 (mit Kabine) Geschw. Messer =
 Sicherheitsgurten = Rückspiegel links/rechts
 Unterlegkeil = Zugvorrichtung Stecknagel v+h
 Diebstahlsicherung =

Gewichte
 vorn hinten total
 Leergewicht 1100 2100 3200
 Nutzlast (Leergewicht mit Sicherheitskabine)
 Gesamtgewicht _____
 Fabrikgarantie 1490 3320 4800
 Reifengröße 7.50 - 16 16,9/14 - 30 (Varianten ++)
 Ply / bar 6 / 2,1 6 / 1,2 vgl. Bemerkungen)
 Tragkraft 1490 4070
 für V max 25 25

Anzahl Plätze t 1 v _____ M _____ h _____
Maße
 innen aussen
 Länge 3830 Achsabstand 2320
 Breite 1930-2430 Doppelachse v _____ h _____
 Höhe (Kamin) 2730 Spurweite v _____ h _____
 Ueberhang s _____ Spurweite v 1500 - 2250
 v _____ h 1500 - 2000
 h _____ 1 7900 r 7850
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile _____

Garantierte Anhängelast gebremst _____
 Garantierte Anhängelast ungebremst _____
 Garantiertes Gesamtzuggewicht _____
 Geprüfte Anhängelast _____
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 24,75 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 25 km/h
 bei 2200 U/min am Motor bzw. 600 U/min an Zapfwelle

Ausrüstung §) COBO DGM 7886 od. CR (E) od. M (E)
 Fernlichter COBO DGM 7886 od. CR (E) od. M (E)
 Abblendlichter A (E)
 Standlichter R (E)
 Schlusslichter S1 (E)
 Bremslichter 1 (E)
 Richtungsblinker v 1 (E) s _____ h 2a (E)
 Rückstrahler v _____ s _____ h 2+2/I (E)
 Markierlichter v _____ s _____ h _____
 Zusätzliche Lichter _____
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung _____
 Scheibenwischer 1/ mit Kabine _____ mit/ohne Waschanlage
 Warnvorrichtungen SEIMA e2.843
oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Traktor
 Marke und Typ S A M E 4 1 4 U
 Typenscheinnummer CH 4713 39
 Karosserie _____
 Plätze total 1 vorn _____
 Leergewicht 3200 Treibstoff D
 Nutzlast _____ Steuer-PS 21,16
 Gesamtgewicht _____ Hubraum 4154

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Weitere Importeure : Andreas DACHAUER, 7240 Küblis
 W. MAHLER Garage 8912 Obfelden
 KOSTER AG, Landmaschinen 9105 Schönnengrund
 B.A. FERRAZZINI Via Pollini 12 6850 Mendrisio
- **) Geräuschemessung nach BAV : Vorbeifahrt V/max. 25 km/h = 83 dB/A
 Nahfeldwert: Anordnung des Mikrofons: 50 cm ab Motorverschalung rechts
- +) Karosserie : Sicherheitskabinen: SAME, Modell C 17, Prüf-Nr. CSD 0103/3 oder CSD 0103/1
 SIAC, Modell 80.0000.6, Prüf-Nr. 103
- +) Reifenvarianten : vorn : 7.50 - 18, 6 PR, Tragkraft pro Achse 1520 kg (1,9), V/max. 30 km/h
 hinten : 13.6/12-38, 6 PR, " 3550 " (1,5) V/max. 25 km/h
 16.9/14-34, 6 PR, " 4310 " (1,2) V/max. 25 km/h
- §) Ausrüstung : Anbringungshöhe der Stand-, Schluss- und Bremslichter sowie der Richtungsblinker techn. bedingt
 Bei einer Breite von über 2100 mm sind Markierlichter nach vorn und hinten erforderlich

Eintrag im Fahrzeugausweis:

101 - Anzahl Plomben: 1 / Anbringungsort: an Vollaastanschlag

Ort und Datum der Prüfung
 freiburg, 18.6.1979

Eidg. Typenprüfstelle